


**ANHANG C / ALLEGATO C**

**Mindestanforderungen des anzubietenden Geräteträgers mit Zusatzgeräte  
Requisiti minimi veicolo porta attrezzi con attrezzature supplementari da offrire**

Maschine/Gerät	Angebotene Marke/Typ (vom Bieter anzugeben)
Geräteträger	Gemeinde Niederdorf Comune di Villabassa
Selbstladestreugerät	Internes Protokoll - protocollo interno Nr./no. 0003436 vom/del 25.09.2014
Frontlader	Bürgermeister - Sindaco 01.01.02. Gemeindeausschuss - Giunta Comun  113+C 00 00044295

**BESCHREIBUNG – MINDESTANFORDERUNGEN / DESCRIZIONE – REQUISITI MINIMI**

GERÄTETRÄGER / VEICOLO PORTA ATTREZZI MECHANIK - ALLGEMEINDES	Bestätigung des Bieters Conferma dell'offerente
Dieselmotor – 4 Zylinder – Abgasnorm COM 3b – 4 Ventile - Maximalleistung laut ECER 24 min. 160 Ps Motore diesel – 4 cilindri – norma antiinquinante COM 3b - 4 valvole - potenza massima secondo ECER 24 almeno 160 Cv	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
SCR Technologie Tecnologia SCR	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Zulässiges Gesamtgewicht min. 10.400 kg Peso totale ammesso almeno 10.400 kg	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Radstand maximal 2.590 mm Passo max. 2.590 mm	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Tragfähigkeit Vorderachse mindestens 4.700 kg Portata assale anteriore almeno 4.700 kg	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Tragfähigkeit Hinterachse mindestens 7.400 kg Portata assale posteriore almeno 7.400 kg	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Halbgussrahmen bis Getriebe semitelaiio in acciaio di ghisa fino al cambio	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Vorderachse – Federung mit Niveauregulierung und Blockiermöglichkeit, wartungsfrei Assale anteriore – sospensione con regolazione di livello e possibilità di bloccaggio, senza manutenzione	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Mindestwendekreis äußeres Rad 5,52 m Diametro minimo di sterzata ruota esterna 5,52 m	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Maximale Gesamtbreite 2.350 mm Larghezza massimale totale 2.350 mm	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>

Kommunalreifen Nokian vorne 400/80R28, hinten 480/80R38 Pneumatici comunali Nokian anteriore 400/80R28, posteriore 480/80R38	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Verkehrsbereit mit MCTC-Abnahme als „Arbeitsmaschine“ auch für Ausrüstungen mit Schneepflug mit Schubrahmensystem, Schneefräse, Selbstladewalzenstreugerät und Frontlader Messo in strada con aggiornamenti „Macchina Operatrice“ anche per gli allestimenti lama sgombraneve con sistema telaio di spinta, fresa da neve, spargitore autocaricante, e caricatore frontale	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Autorisierter Kundendienst im Umkreis von max. 35 km Servizio clienti autorizzato nel raggio di mass. 35 km	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Einschulung vor Ort von einem Tag Addestramento in loco di una giornata	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher Sprache Manuale di uso e manutenzione in tedesco	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Garantie 1 Jahr auf Geräteträger und alle Zusatzgeräte (außer Verschleißteile) Garanzia 1 anno per portaattrezzi e tutte le attrezzature supplementari (escluso pezzi di usura)	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Angaben, bei welchen Gemeinden oder der Autonomen Provinz Bozen schon mindestens 5 ähnliche Maschinen mit dieser Ausrüstung geliefert wurden Informazioni su quali comuni o Provincia Autonoma di Bolzano dove sono già consegnati almeno 5 macchine simili con questi accessori	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
<b>ANTRIEB / TRASMISSIONE</b>	
Hinterradantrieb – Allradantrieb zuschaltbar Trazione posteriore – integrale inseribile	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Differentialsperre hinten und vorne 100 % sperrbar Bloccaggio differenziale posteriore e anteriore bloccabile 100%	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Getriebe stufenlos mit Schwenkmotor zum schnell, langsam, vor- und rückwärts Fahren ohne Lastschaltkupplungen im Getriebe; Antrieb hydraulisch mit variabler Förderleistung, Tempomatschaltung mit Geschwindigkeitsprogrammierung Cambio a variazione continua con motore svolto per andare velocemente, lentamente, avanti e indietro senza frizioni sotto carico nel cambio; Trasmissione idraulica a portata variabile, programmazione di velocità mediante tempomat	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Bei Schaden der elektronischen Getriebesteuerung muss die stufenlose Weiterfahrt mit einem mitgelieferten Notbetriebhebel von 0 – 25 km/ vor- und rückwärts möglich sein Al guasto del comando elettronico del cambio deve essere una leva di emergenza per proseguire da 0 – 25 km/h avanti e indietro	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Joysticksystem umschaltbar auf Fußpedalsteuerung Sistema joystick commutabile a comando a pedale	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
3 separate Ölhaushalte für Motor, Getriebe und Hydraulikanlage 3 bacini d'olio separati per motore, cambio e impianto idraulico	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Getriebeölwechsel frühestens nach 1.800 Arbeitsstunden Cambio olio del cambio non prima di 1.800 ore lavorative	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
<b>HYDRAULIKANLAGE / IMPIANTO IDRAULICO</b>	
Hydraulikpumpe mit variabler Förderleistung, maximale Fördermenge mindestens 150 l/min., „Load Sensing“ – Regulierung, separates geschlossenes Hydrauliksystem Pompa idraulica a portata variabile; portata massima almeno 150 l/min, regolazione „Load Sensing“, sistema idraulico separato e chiuso	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>

4 Stück unabhängige elektrisch-gesteuerte Hydraulikventile mit Doppelwirkung und variabler Fördermenge mit 2 Kreuzschalthebel 4 distributori indipendenti a comando elettrico, doppio effetto e portata variabile con 2 leve di comando a croce	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
2 separate doppelwirkende Steuergeräte für Frontanbaugeräte 2 distributori a doppio effetti separati per attrezzi anteriori	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Elektrohydraulische Geräteentlastung für Frontanbaugeräte Scarico accessori elettroidraulico per attrezzi anteriori	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Schnellwechsellvorrichtung vorne und hinten Attacchi rapidi anteriori e posteriori	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Frontkraftheber doppelwirkend, Hubkraft mindestens 3.400 daN, montiert auf Stahlgusshalbrahmen zur Vermeidung von Torsionsschäden an Motor und Getriebe Impianto di sollevamento anteriore con doppio effetto almeno 3.400 daN, montato su semitelai in acciaio di ghisa per evitare danni a motore e cambio causati da torsione	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Heckkraftheber mit elektronischer Druckregelung Hubkraft mindestens 7.700 daN Impianto di sollevamento posteriore a regolazione elettronica di pressione, capacità di sollevamento almeno 7.700 daN	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Frontzapfwelle 1.000 U/min. mit mechanischem Antrieb Preso di forza anteriore a 1.000 g/min con trasmissione meccanica	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Heckzapfwelle 3 Geschwindigkeiten (540 / 750 / 1.000 U/min.) Preso di forza posteriore a tre velocità (540 / 750 / 1.000 g/min)	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Zapfwellschaltung mit moduliertem Anlauf der Front- und Heckzapfwellengeräte Innesto modulare delle attrezzature collegate alle prese di forza sia anteriore che posteriore	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Externbetätigung für Heckkraftheber und Heckzapfwelle Comando esterno per azionamento del sollevatore e presa di forza posteriore	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
<b>FAHRERHAUS / CABINA</b>	
Farbe orange RAL 2011 Colore arancione RAL 2011	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
ROPS-Struktur (Roll Over Protective Structure) Struttura ROPS	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Beidseitiger Aufstieg Accesso su entrambi i lati	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Luftgedederte Kabine Sospensione pneumatica della cabina	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Luftgedederter Fahrersitz mit Rückenverstellung Sedile autista a sospensione pneumatica e schienale reclinabile	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Verstellbares Lenkrad Volante regolabile	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Heizung und Klimaanlage Riscaldamento e aria condizionata	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Betriebsstundenzähler, Drehzahlmesser, Alarm für zu niedrigen Motoröldruck, Überhitzung des Motors, Überhitzung des Hydrauliköls, Druckabfall im Bremssystem Contatore ore di impiego macchina, contagiri, allarme per bassa pressione olio motore, surriscaldamento motore, surriscaldamento olio idraulico, abbassamento pressione circuito impianto frenante	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Scheiben- und Waschanlage vorne und hinten mit Heckscheibenheizung Tergilavavetro anteriore e posteriore con lunotto termico	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Beleuchtungsanlage für den Straßendienst, 4 Halogenscheinwerfer vorne, 2 Halogenscheinwerfer hinten, gelbe Rundumleuchte	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>

Impianto luci per circolazione stradale, 4 fari alogeni anteriore, 2 fari alogeni posteriori, faro ruotante giallo	
Vordere und hintere Schmutzfänger Parafanghi anteriori e posteriori	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
2 beheizte Rückspiegel 2 specchi retrovisivi riscaldati	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Batterietrennschalter, Dispositivo staccamento batteria	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Zugelassene Anhängervorrichtung Gancio da traino omologato	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Stromanschluss vorne für Schneepflug-Begrenzungsleuchten Presa corrente anteriore per illuminazione confine spazzaneve	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Beschilderung und Ausrüstung gemäß Straßenkodex Pannelli segnaletici e dotazioni previste dal Codice Stradale	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Warnsignal im Rückgangbetrieb Dispositivo di avvertimento retromarcia	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Kabine den ISO-Normen entsprechend Cabina conforme alle normative ISO	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Ausstellbare Frontscheibe Vetro anteriore apribile	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Schalldruckpegel nach EG Richtlinie Pressione acustica secondo le Direttive Europee	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Dachöffnung Botola su tetto cabina	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Absperrbare Gerätedeckel Chiusura cofanature	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Werkzeugkiste mit Schloss Cassetta attrezzi con serratura	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>

<b>SELBSTLADESTREUGERÄT / SPARGITORE AUTOCARICANTE</b>	
Selbstladestruer mit Streuerteller und vollwegeabhängige Streuvorrichtung montiert in die Heckhydraulik mit Steuerpult in Kabine Spargitore autocaricante con piatti e comando dipendente dal percorso montato nella idraulica posteriore con comando elettronico nella cabina	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Behälterinhalt 1,50 m <sup>3</sup> Capacità del cassone mc 1,50	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Streubreite 2,00 – 6,00 m Regolazione continua della larghezza di spargimento da 2,00 m ad almeno 6,00 m	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Streudichte Salz von circa 5 bis 40 g/m <sup>2</sup> Regolazione continua del dosaggio di prodotti antighiacci da circa 5 a 40 gr/mq	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Streudichte Splitt von circa 50 bis 200 g/m <sup>2</sup> Regolazione continua del dosaggio di antiderapanti da circa 50 a 200 gr/mq	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Auf- und Absetzen des Streuers vom Fahrzeug im Ein-Mann-Betrieb (Fahrzeuglenker) Carico e scarico dello spargitore del veicolo effettuato da un solo operatore (autista del veicolo)	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Möglichkeit der asymmetrischen Streuung Possibilità di spargimento asimmetrico	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Begrenzungsleuchten Serie di luci per la circolazione stradale	ja / sì <input type="checkbox"/> nein / no <input type="checkbox"/>
Farbe orange RAL 2011	ja / sì <input type="checkbox"/>

Colore arancione RAL 2011	nein / no <input type="checkbox"/>
Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher Sprache	ja / si <input type="checkbox"/>
Manuale di uso e manutenzione in tedesco	nein / no <input type="checkbox"/>

<b>Frontlader mit Schaufel 2,10 m mit Schnellwechsel-system</b> <b>Caricatore frontale con pala m 2,10 con sistema aggancio rapido</b>	Marke/Tipo: _____
---	-------------------

Hubhöhe des Frontladers ca. 4,00 m	ja / si <input type="checkbox"/>
Altezza del caricatore circa 4,00 m	nein / no <input type="checkbox"/>
Durchgehende Hubkraft min. 2.400 kg	ja / si <input type="checkbox"/>
Potenza di sollevamento su tutta la corsa kg 2.400	nein / no <input type="checkbox"/>
Schaufelbreite 2.000 - 2.100 mm	ja / si <input type="checkbox"/>
Larghezza pala 2.000 - 2.100 mm	nein / no <input type="checkbox"/>
Heckgewicht 1.200 kg in die Heckhydraulik	ja / si <input type="checkbox"/>
Peso 1.200 kg per mettere sul sollevatore posteriore	nein / no <input type="checkbox"/>
Farbe orange RAL 2011	ja / si <input type="checkbox"/>
Colore arancione RAL 2011	nein / no <input type="checkbox"/>
Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher Sprache	ja / si <input type="checkbox"/>
Manuale di uso e manutenzione in tedesco	nein / no <input type="checkbox"/>

<b>SCHNEEKETTEN</b>	
01 Paar Schneeketten vorne für Bereifung Nokian 400/80R28	ja / si <input type="checkbox"/>
01 paio di catene da neve anteriore con pneumatici Nokian 400/80R28	nein / no <input type="checkbox"/>
01 Paar Schneeketten hinten für Bereifung Nokian 480/80R38	ja / si <input type="checkbox"/>
01 paio di catene da neve posteriore per pneumatici Nokian 480/80R38	nein / no <input type="checkbox"/>

Unterschrift / Firma:

Datum / Data: